



making work easy

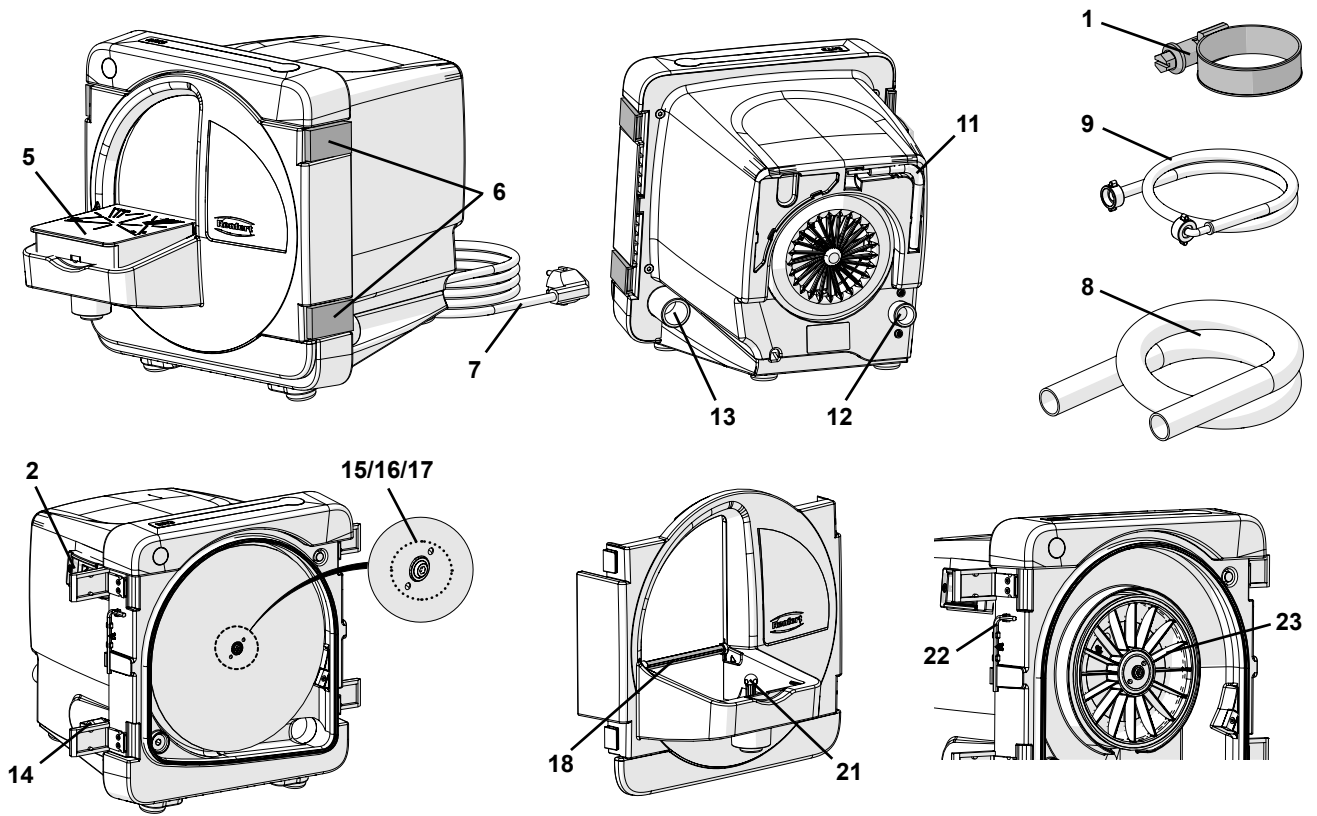


- FAQ - Deutsch
- FAQ - English
- FAQ - Français
- FAQ - Italiano
- FAQ - Español
- FAQ - Türkçe
- FAQ - Русский
- FAQ - Polski
- FAQ - Dansk
- FAQ - Româna
- FAQ - 中文
- FAQ - 日本語
- FAQ - 한국어
- FAQ - اللغة العربية
- FAQ - Українська
- FAQ - Suomi
- FAQ - Svenska

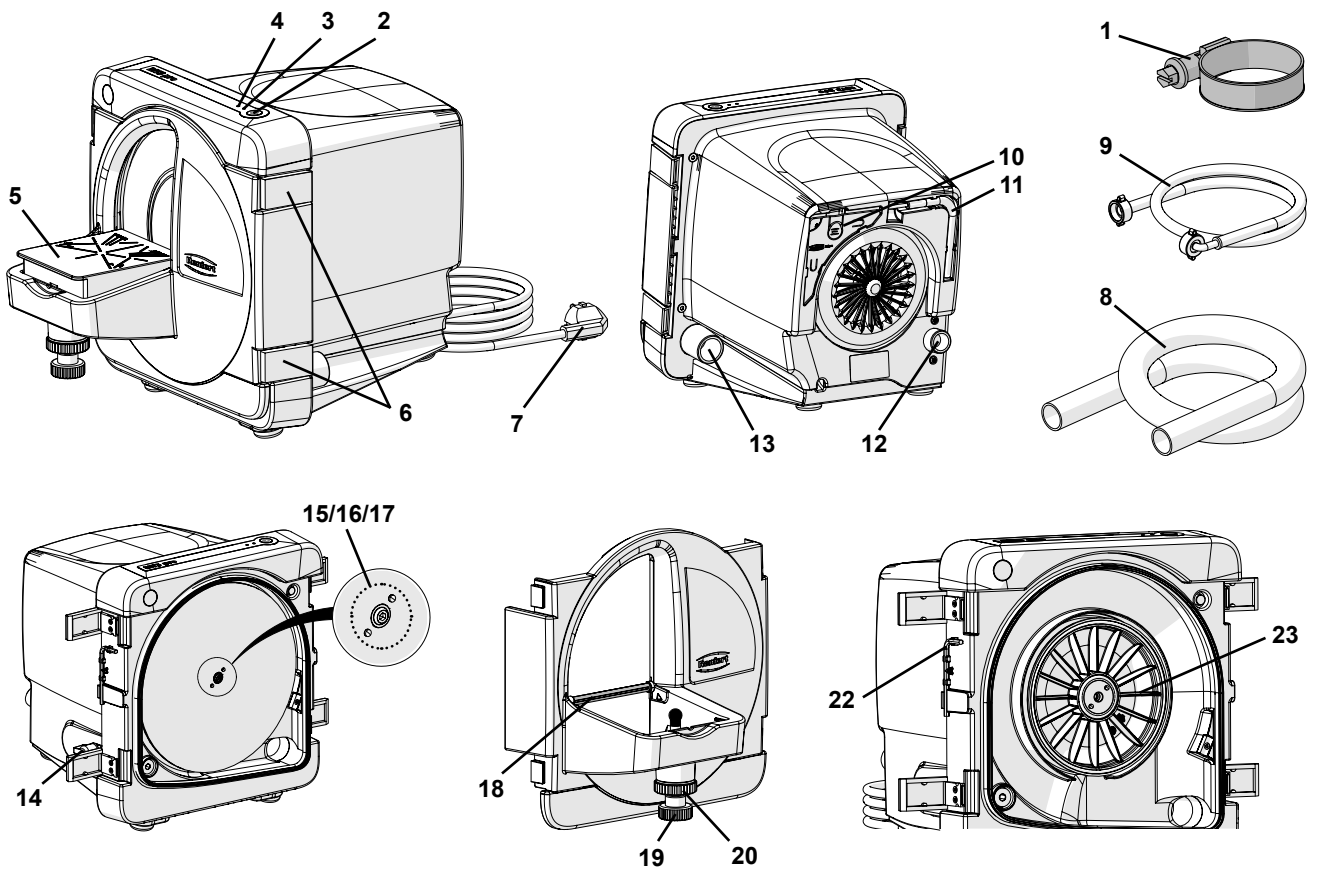
MT3 / MT3 pro

FAQ - frequently asked questions

MT3



MT3 pro




FAQ - Deutsch



Für Hinweise auf Bedienelemente siehe [Fig. 1](#) und [Fig. 2](#) auf Seite 2 dieses Dokuments.



Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht an.	Netzversorgung nicht hergestellt.	Netzversorgung überprüfen.
	Netzabsicherung defekt.	Netzabsicherung überprüfen.
	Trimmertür nicht richtig verschlossen.	Türverschlüsse (6. Abb. 1, 2) schließen.
	Motor überhitzt.	Motor ca. 60 Min. abkühlen lassen, Netzschalter erneut betätigen. Ggf. zwischenzeitlich prüfen, ob Thermoschutz wieder abgekühlt ist.
	<i>MT3 pro</i> : Thermische Störung.	Nach dem Einschalten warten, bis rote LED blinkt (ca. 5 Sek). Ursache/Abhilfe siehe Blinkcodes am Ende der Tabelle.
<i>MT3 pro</i>: Ein / Aus-Taste (2. Abb. 2) reagiert nur auf starkes Drücken.	Taste defekt.	Gerät zur Reparatur einsenden.  Taste nicht mit hoher Kraft betätigen, da die Gefahr besteht, dass die Bedienfolie reißt.
Trimmerscheibe flattert.	Trimmerscheibe liegt nicht flächig auf dem Flansch auf.	Trimmerscheibe nach Anleitung neu montieren (siehe Kap. 3.4). Auf exakte Positionierung der Trimmerscheibe zu den Arretierstiften achten (17. Abb. 10)! Ablagerungen und Verschmutzungen auf der Rückseite der Trimmerscheibe und dem Trägerflansch entfernen.
	Befestigungsschraube (16. Abb. 1, 2) nicht fest genug angezogen.	Befestigungsschraube (16. Abb. 1, 2) fest anziehen.
Laufgeräusche der Trimmerscheibe.	Befestigungsschraube (16. Abb. 1, 2) nicht fest genug angezogen.	Befestigungsschraube (16. Abb. 1, 2) fest anziehen evtl. neu montieren (Kap. 3.4).
Schleiftisch wackelt / ist lose.	Schleiftisch nicht richtig montiert.	Schleiftisch ganz auf Kugelkopf drücken.
Trimmerscheibe setzt sich zu.	Wassermenge am Gerät falsch reguliert.	Wassermenge am Trimmer erhöhen (Kap. 3.2).
	Wasserversorgung nicht ausreichend.	Absperrhahn der Wasserversorgung öffnen (Kap. 3.2).
	Sprührohr verstopft.	Sprührohr säubern / entkalken (Kap. 4.4).
	Wasseranschlusssieb verstopft.	Wasseranschlusssieb säubern (Kap. 4.5).
	Dichtung des Sprührohrs fehlt.	Prüfen ob Dichtung des Sprührohrs vorhanden ist.
	Sprührohr fehlt.	Sprührohr einsetzen.
	Wasserdruck in Zuleitung zu niedrig.	Leitungsquerschnitt der Zuleitung zu gering bzw. zu viele Verbraucher an enger Zuleitung. >>> Prüfen, ob Wasserdruck in Zuleitung mind. 1 bar (Installateur fragen). Falls nötig, kann eine künstliche Druckerhöhung durch Installation eines „Hauswasserwerks“ (elektrische Pumpe mit Druckbehälter) einen angemessenen Leitungsdruck gewährleisten.


DE

Fehler	Ursache	Abhilfe
Wasser spritzt aus Schleiföffnung.	Zu viel Wasser.	Wassermenge am Trimmer reduzieren (Kap. 3.2).
	Wasserablauf nicht einwandfrei gewährleistet.	Ablaufschlauch prüfen, mit Gefälle verlegen (Kap. 2.2.2).
Kein Spülwasser.	Wasseranschluss nicht richtig ausgeführt.	Wasseranschluss prüfen (Kap. 2.2.1).
	Sprührohr verschmutzt / verkalkt.	Sprührohr säubern / entkalken (Kap. 4.4).
Wasser tropft zwischen Frontdeckel und Gehäuse heraus.	Gipsstaub oder Gipskörner auf der Dichtungsfläche.	Dichtungsfläche und Dichtung reinigen.
Rote LED leuchtet	Gerät wird im Grenzbereich betrieben.	Last sobald wie möglich reduzieren. Trimmerscheibe erneuern.
Gerät schaltet ab und rote LED blinkt mit 1 Hz.	Die elektronische Temperaturüberwachung hat angesprochen.	Warten bis Gerät sich wieder einschalten lässt (ca. 10 Min.).
Rote LED blinkt mit 1 Hz (1 x pro Sek.)	Die elektronische Temperaturüberwachung hat angesprochen.	Gerät eingeschaltet lassen und warten bis rote LED erlischt (ca. 10 Min.).
Rote LED blinkt mit 4 Hz (4 x pro Sek.)	Thermoschutz des Motors hat angesprochen.	Gerät ausschalten und ca. 60 Min. abkühlen lassen. Ggf. zwischenzeitlich prüfen, ob Thermoschutz wieder abgekühlt ist.
Rote LED blinkt mit 2 Hz (2 x pro Sek.)	Motor wurde blockiert und abgeschaltet	Gerät ausschalten. Danach kann erneut eingeschaltet und weiter gearbeitet werden.
Alle hier nicht beschriebenen Blink-Codes der roten LED.	Geräte oder Teile defekt.	Gerät zur Reparatur einschicken.

FAQ - English

i For information on operating elements, see [Fig. 1](#) and [Fig. 2](#) on page 2 of this document.

i For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

Error	Cause	Solution
Device fails to start.	Power supply not established.	Check the mains power supply.
	Mains fuse faulty.	Check the mains fuse.
	Front cover not properly closed.	Close the front cover latches (6. Fig. 1. 2).
	Motor overheated.	Allow motor to cool down for approx. 60 minutes then press power switch again. Checks may be made in the meantime to see whether the thermal protector has cooled down again.
	MT3 pro: temperature fault	Wait until red LED flashes after switching on (approx. 5 seconds). For cause / remedy see flash codes at end of table.
MT3 pro: On/off button (2. Fig. 2) is activated by pressing hard.	Defect key	Send the device in for repair.  Do not press the key too hard, there is a risk that the operating screen may tear.
Trimmer disc wobbles.	Disc is not lying flush on the flange.	Reinstall the disc according to the directions (see chap. 3.4). Pay attention that the disc is mounted exactly on the lock pin (17. Fig. 10). Remove all deposits from the back of the disc and from the stopping face of the flange.
	Fastening screw (16. Fig. 1. 2) not tightened sufficiently.	Tighten the fastening screw (16. Fig. 1. 2).
Excessive noise while the trimmer disc is running.	Fastening screw (16. Fig. 1. 2) not tightened sufficiently.	Tighten the fastening screw (16. Fig. 1. 2) or reinstall, as required (chap. 3.4).
Grinding table wobbling.	Grinding table incorrectly installed.	Push grinding table all the way down onto ball head.
Disc buildup.	Water volume incorrectly adjusted at the device.	Increase the water volume at the trimmer (chap. 3.2).
	Water supply not sufficient.	Fully open the water supply (chap. 3.2).
	Rinse tube plugged.	Clean / decalcify the rinse tube (chap. 4.4).
	Inlet strainer plugged.	Remove the strainer with pliers and clean / decalcify it (chap. 4.5).
	No rinse tube seal.	Check if rinse tube seal is attached.
	No rinse tube.	Put rinse tube in place.
	Inlet water pressure too low.	The diameter of the inlet pipe is too small resp. too many users are connected to a small pipe >>> Check if water pressure is at least 1 bar (ask your plumber). If necessary the water pressure can be artificially increased by a domestic water work (electric pump and pressure tank).
Water sprays out of the grinding opening.	Too much water.	Reduce the water volume at the trimmer (chap. 3.2).
	Water drainage impeded.	Check / properly lay out drain tube >>> downward slope (chap. 2.2.2).
No rinse water.	Water connection not properly established.	Check the water connection (chap. 2.2.1).
	Spray tube clogged up / blocked by limescale.	Clean / descale spray tube (section hose clamp 4.4).

EN


EN

Error	Cause	Solution
Water is dripping out between the front door and the housing.	Gypsum powder or plaster grains on the sealing surface.	Clean the sealing surface and the sealing ring.
Red LED is on.	Appliance is working in its limit range.	Reduce load as soon as possible. Replace trimmer disc.
Appliance turns off and red LED flashes with 1 Hz.	The electronic temperature control has been activated.	Wait until the appliance can be turned on again (about 10 min.).
Red LED flashing at 1 Hz (1 x per sec.).	The electronic temperature monitor has been activated.	Leave appliance switched on and wait until red LED goes out (approx. 10 min.).
Red LED flashing at 4 Hz (4 x per sec.).	The thermal protection of the motor has been activated.	Switch trimmer off and allow to cool for approx. 60 min. Checks may be made in the meantime to see whether the thermal protector has cooled down again.
Red LED flashing at 2 Hz (2 x per sec.).	Motor has been immobilised and switched off.	Switch appliance off. It can then be switched back on and work can be resumed.
All flash codes for the red LED not described here.	Appliance or parts are defective.	Send appliance in for repair.

FAQ - Français

i Pour les renseignements sur les éléments de commande, voir [Fig. 1](#) et [Fig. 2](#) à la page 2 de ce document.

i Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

Erreurs	Causes	Remèdes
L'appareil ne démarre pas.	Alimentation sur secteur non assurée.	Vérifier l'alimentation du secteur.
	Fusible du secteur défectueux.	Vérifier le fusible du secteur.
	La porte de l'appareil n'est pas correctement fermée.	Fermer les fermetures de la porte (6. Fig. 1. 2).
	Moteur surchauffé.	Laisser refroidir le moteur pendant env. 60 minutes, actionner une nouvelle fois l'interrupteur. Contrôler de temps en temps si le fusible thermique s'est refroidi.
	MT3 pro : Perturbation thermique.	Après la mise en marche, attendre que la LED rouge clignote (env. 5 secondes). Pour la cause et le remède, voir les codes de clignotement à la fin du tableau.
MT3 pro : il faut appuyer fortement sur le commutateur de marche / arrêt (2. Fig. 2), autrement il ne réagit pas.	Le commutateur est défectueux.	Envoyer l'appareil en réparation.  Ne pas appuyer fortement sur le commutateur, ceci risquant de faire déchirer le film qui le recouvre.
Le disque de meulage flotte.	Le disque de meulage n'est pas posé en plan sur la bride de support.	Remonter à nouveau le disque de meulage selon les explications données (étapes 3.4). Faire attention à positionner exactement le disque de meulage sur les chevilles d'arrêt (17. Fig. 10)! Éliminer les dépôts et les encrassements au dos du disque de meulage et sur la bride de support.
	La vis de fixation (16. Fig. 1. 2) n'est pas assez serrée.	Serrer fermement la vis de fixation (16. Fig. 1. 2).
Le disque de meulage fait du bruit en tournant.	La vis de fixation (16. Fig. 1. 2) n'est pas assez serrée.	Serrer fermement la vis de fixation (16. Fig. 1. 2), la remonter si nécessaire (chap. 3.4).
La table de meulage bouge / est détachée.	La table de meulage n'est pas montée correctement.	Enfoncer complètement la table de meulage sur la rotule.
Le disque de meulage s'encrasse.	Mauvais réglage de l'eau sur l'appareil.	Augmenter la quantité d'eau sur le taille-plâtre (étapes. 3.2).
	L'alimentation en eau n'est pas suffisante.	Ouvrir le robinet d'arrêt de la prise d'eau (chap. 3.2).
	Le tuyau d'arrosage est bouché.	Nettoyer / détartrer le tuyau d'arrosage (chap. 4.4).
	Le tamis du raccord d'arrivée d'eau est colmaté.	Nettoyer le tamis du raccord d'arrivée d'eau (chap. 4.5).
	Le joint du tuyau d'arrosage n'est pas monté.	Vérifier si le joint du tuyau d'arrosage est monté.
	Le tuyau d'arrosage n'est pas monté.	Mettre en place le tuyau d'arrosage.
	La pression d'eau dans la conduite d'arrivée est trop faible.	La section de la conduite d'arrivée est trop petite ou bien un trop grand nombre de consommateurs est raccordé à une conduite étroite. >>> Vérifier si la pression d'eau dans la conduite d'arrivée s'élève à au moins 1 bar (demander au plombier). Si nécessaire, il est possible d'augmenter artificiellement la pression en installant une « centrale hydraulique domestique » (pompe électrique avec réservoir à pression) afin d'obtenir une pression suffisante dans la conduite.


FR

Erreurs	Causes	Remèdes
De l'eau est projetée hors de l'ouverture de meulage.	Il y a trop d'eau.	Réduire le débit d'eau sur le taille-plâtre (chap. 3.2).
	L'évacuation d'eau n'est pas correctement assurée.	Contrôler le flexible d'écoulement, le disposer de manière à ce qu'il soit incliné vers le bas (chap. 2.2.2).
Pas d'eau de rinçage.	L'arrivée d'eau est mal raccordée.	Contrôler le raccord d'arrivée d'eau (chap. 2.2.1).
	Le tuyau d'arrosage est encrassé / entartré.	Nettoyer / détartrer le tuyau d'arrosage (chap. 4.4).
De l'eau s'égoutte entre le couvercle et le boîtier de l'appareil.	Présence de poussière ou de grains de plâtre sur la surface du joint.	Nettoyer la surface d'étanchéité et le joint.
La LED rouge est allumée.	L'appareil est utilisé à sa limite d'exploitation.	Réduire la charge dès que possible. Remplacer le disque de meulage.
L'appareil s'éteint et la LED rouge clignote avec une fréquence de 1 Hz.	La surveillance électronique de la température s'est déclenchée.	Attendre qu'il soit à nouveau possible de mettre l'appareil en marche (env. 10 min.).
La LED rouge clignote avec une fréquence de 1 Hz (1 x par seconde).	La surveillance électronique de la température s'est déclenchée.	Laisser l'appareil allumé et attendre que la LED rouge s'éteigne (env. 10 min.).
La LED rouge clignote avec une fréquence de 4 Hz (4 x par seconde).	Le fusible thermique du moteur s'est déclenché.	Éteindre le taille-plâtre et le laisser refroidir pour 60 minutes env. Contrôler de temps en temps si le fusible thermique s'est refroidi.
La LED rouge clignote avec une fréquence de 2 Hz (2 x par seconde).	Le moteur a été bloqué et arrêté.	Éteindre l'appareil. Il est ensuite possible de le remettre en marche et de poursuivre les travaux.
Tous les codes de clignotement de la LED rouge qui ne sont pas décrits ici.	Le fusible thermique du moteur s'est déclenché.	Faire réparer l'appareil.

FAQ - Italiano

i Per informazioni sugli elementi di comando, vedere [Fig. 1](#) e [Fig. 2](#) a pagina 2 del presente documento.

i Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non si mette in moto.	Manca l'allacciamento alla rete.	Controllare l'allacciamento alla rete.
	Fusibile di rete difettoso.	Controllare il fusibile di rete.
	Frontalino chiuso male.	Chiudere il frontalino (6. Fig. 1. 2).
	Motore surriscaldato.	Lasciar raffreddare il motore per altri 60 min. ca., azionare di nuovo l'interruttore di rete. Se necessario, verificare nel frattempo, se il fusibile termico si è raffreddato.
	MT3 pro: Guasto termico.	Dopo l'accensione attendere finché la spia LED rossa comincia a lampeggiare (ca. 5 sec.). Per la causa / il rimedio vedi codici di lampeggiamento al termine della tabella.
MT3 pro: Il pulsante ON / OFF (2. Fig. 2) reagisce solo applicando una forte pressione.	Guasto al pulsante.	Inviare l'apparecchio al servizio assistenza per la riparazione.  Non azionare il pulsante facendo forte pressione perchè si rischia di rompere la membrana.
Il disco abrasivo sfarfalla.	Il disco abrasivo non appoggia correttamente sulla flangia.	Montare di nuovo il disco abrasivo seguendo le istruzioni (vedi cap. 3.4). Fare attenzione a posizionare il disco abrasivo con precisione sui perni di bloccaggio (17. Fig. 10)! Eliminare i depositi e qualsiasi residuo dal retro del disco abrasivo e dalla flangia.
	La vite di fissaggio (16. Fig. 1. 2) non è sufficientemente serrata.	Avvitare saldamente la vite di serraggio (16. Fig. 1. 2).
Rumorosità di funzionamento del disco abrasivo.	La vite di fissaggio (16. Fig. 1. 2) non è sufficientemente serrata.	Avvitare saldamente la vite di serraggio (16. Fig. 1. 2) oppure montarla di nuovo (cap. 3.4).
Il portamodelli è allentato / si muove.	Il porta-modelli non è montato correttamente.	Premere bene il porta-modelli sul supporto sferico.
Il disco si impana.	La quantità d'acqua è mal regolata sull'apparecchio.	Aumentare la quantità d'acqua sulla valvola dell'apparecchio (cap. 3.2).
	La quantità d'acqua in ingresso non è sufficiente.	Aprire il rubinetto di intercettazione dell'acqua (cap. 3.2).
	Il tubo erogatore è intasato.	Pulire il tubo erogatore ed eliminare il calcare (cap. 4.4).
	Il filtro dell'acqua in ingresso è intasato.	Pulire il filtro dell'acqua in ingresso (cap. 4.5).
	Manca la guarnizione del tubo erogatore.	Verificare che non manchi la guarnizione del tubo erogatore.
	Manca il tubo erogatore.	Inserire il tubo erogatore.
	La pressione dell'acqua in ingresso è troppo bassa.	Il diametro della tubazione dell'acqua è troppo piccolo oppure ci sono troppi utenti collegati ad una tubazione troppo stretta. >>> Verificare che la pressione nella tubazione sia di almeno 1 bar (rivolgersi all'installatore idraulico). Se necessario, l'installazione di un impianto domestico (pompa elettrica e recipiente a pressione) può garantire una conveniente pressione nella tubazione.


IT

Guasto	Causa	Rimedio
L'acqua spruzza fuori dall'apertura di lavoro.	Troppa acqua.	Ridurre la quantità d'acqua sulla valvola della squadra-modelli (cap. 3.2).
	Lo scarico dell'acqua non funziona correttamente.	Controllare il tubo di scarico e montare con pendenza (cap. 2.2.2).
Manca l'erogazione d'acqua.	Il collegamento dell'acqua non è stato eseguito correttamente.	Controllare l'allacciamento all'acqua (cap. 2.2.1).
	Il tubo erogatore è sporco / intasato dal calcare.	Pulire il tubo erogatore / eliminare il calcare (cap. 4.4).
L'acqua sgocciola tra il frontalino e la struttura esterna.	Polvere di gesso o granelli di gesso sulla superficie di tenuta.	Pulire la superficie di tenuta e la guarnizione.
La spia LED rossa è accesa.	L'apparecchio è gestito in campo estremo.	Ridurre il carico appena possibile. Sostituire il disco abrasivo.
L'apparecchio si spegne e la spia LED rossa lampeggia a 1 Hz.	Il controllo elettronico della temperatura ha reagito.	Aspettare finché sarà possibile riaccendere l'apparecchio (ca. 10 min.).
La spia LED rossa lampeggia a 1 Hz (1 x / sec.).	Il controllo elettronico della temperatura ha reagito.	Lasciar acceso l'apparecchio e aspettare finché la spia LED rossa si spegne (ca. 10 min.).
La spia LED rossa lampeggia a 4 Hz (4 x / sec.).	Il controllore termico del motore ha reagito.	Spegnere la squadra-modelli e lasciar raffreddare per ca. 60 min. Se necessario, verificare nel frattempo, se il fusibile termico si è raffreddato.
La spia LED rossa lampeggia a 2 Hz (2 x / sec.).	Il motore è stato bloccato e spento.	Spegnere l'apparecchio. In seguito a ciò, l'apparecchio può essere riacceso ed è possibile continuare a lavorare.
Tutti i codici della spia LED rossa non descritti qui.	Apparecchio o componenti difettosi.	Inviare l'apparecchio a riparare al centro assistenza.

FAQ - Español

i Para mayor información sobre los elementos de mando, véase [Fig. 1](#) y [Fig. 2](#) de la página 2 de este documento.

i En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Fallo	Causa	Solución
El aparato no se enciende.	Alimentación de red no establecida.	Comprobar la alimentación de red.
	Fusible de red defectuoso.	Comprobar el fusible de red.
	Cierre incorrecto de la puerta de la recortadora.	Cerrar los cierres de la puerta (6. Fig. 1. 2).
	Sobrecalentamiento del motor.	Dejar enfriar el motor durante aprox. 60 minutos, accionar nuevamente el interruptor de red. Eventualmente comprobar de vez en cuando si el termofusible se ha enfriado de nuevo.
	MT3 pro: Fallo térmico.	Aguardar tras conectar, hasta que el LED rojo parpadee (aprox. 5 seg). Consulte la causa / solución en base al código luminoso, al final de la tabla.
MT3 pro: La tecla de encendido / apagado (2. Fig. 2) funciona solo mediante un pulsado fuerte.	Tecla defectuosa.	Enviar el dispositivo para su reparación.  No accionar la tecla con demasiada fuerza, existe el peligro de que el panel de mando se resquebraje.
Bamboleo del disco recortador.	El disco recortador no hace contacto con el platillo en toda la superficie.	Montar nuevamente el disco abrasivo según las instrucciones (véase cap. 3.4). ¡Comprobar el posicionamiento exacto del disco abrasivo en los pasadores de fijación (17. Fig. 10)! Retirar los restos de material y eliminar la suciedad en el lado posterior del disco abrasivo y el platillo soporte.
	Apriete insuficiente del tornillo de fijación (16. Fig. 1. 2).	Apretar firmemente el tornillo de fijación (16. Fig. 1. 2).
Ruidos en el disco recortador durante el giro.	Apriete insuficiente del tornillo de fijación (16. Fig. 1. 2).	Apretar firmemente el tornillo de fijación (16. Fig. 1. 2), montar nuevamente si fuera necesario (cap. 3.4).
La mesa de la recortadora baila - tambaleo.	Montaje incorrecto de la mesa de la recortadora.	Presionar la mesa de la recortadora completamente contra la cabeza esférica.
Embotamiento del disco recortador.	Regulación incorrecta de la cantidad de agua en el aparato.	Incrementar la cantidad de agua en la recortadora (cap. 3.2).
	Suministro de agua insuficiente.	Abrir el grifo de cierre del suministro de agua (cap. 3.2).
	Tubo rociador obstruido.	Limpiar/descalcificar el tubo rociador (cap. 4.4).
	Filtro de la toma de agua obstruido.	Limpiar el filtro de la toma de agua (cap. 4.5).
	Ausencia de junta en el tubo rociador.	Comprobar si la junta del tubo rociador se encuentra montada.
	Ausencia de tubo rociador.	Colocar el tubo rociador.
	Presión de agua insuficiente en la admisión.	Sección transversal del tubo de admisión insuficiente o demasiados consumidores conectados a un tubo de admisión estrecho. >>> Comprobar si la presión del agua en el tubo de admisión es al menos 1 bar (consultar al instalador). Si fuera necesario, se podrá garantizar una presión suficiente en la tubería mediante un incremento artificial de la presión con la instalación de una „instalación de agua doméstica“ (bomba eléctrica con depósito de presión).

ES

Fallo	Causa	Solución
Salpicaduras de agua desde la apertura de rectificación.	Exceso de agua.	Reducir la cantidad de agua en la recortadora (cap. 3.2).
	Desagüe suficiente.	Comprobar el tubo flexible del desagüe, tender con inclinación (cap. 2.2.2).
Ausencia de agua de lavado.	Ejecución incorrecta de la toma de agua.	Comprobar la toma de agua (cap. 2.2.1).
	Suciedad/cal en el tubo pulverizador.	Limpiar/descalcificar el tubo pulverizador. (cap. 4.4).
Goteo de agua entre la tapa frontal y la carcasa.	Polvo o granos de yeso en la superficie de obturación.	Limpiar la superficie de obturación y la junta.
LED rojo encendido	Funcionamiento del aparato en los límites.	Reducir la carga lo antes posible. Sustitución del disco recortador.
El aparato se desconecta y el LED rojo parpadea con 1 Hz.	Disparo de la monitorización electrónica de temperatura.	Esperar hasta que el aparato pueda volver a encenderse (aprox. 10 min.).
El LED rojo parpadea con 1 Hz (1 vez / seg).	Disparo de la monitorización electrónica de temperatura.	Dejar conectado el aparato hasta que el LED rojo se apague (aprox. 10 min.).
El LED rojo parpadea con 4 Hz (4 vez / seg).	Termofusible disparado.	Desconectar la recortadora y dejar enfriar durante aprox. 60 min. Eventualmente comprobar de vez en cuando si el termofusible se ha enfriado de nuevo.
El LED rojo parpadea con 4 Hz (4 vez / seg).	Motor bloqueado y desconectado.	Apagar el aparato. A continuación se puede volver a conectar y reanudar el trabajo.
Todos los códigos luminosos del LED rojo no descritos aquí.	Defecto en el aparato o sus componentes.	Enviar el aparato a reparar.


FAQ - Türkçe



Kontrol elemanlarıyla ilişkili uyarılar için bu belgenin 2. sayfasındaki [Resim 1](#) ve [Resim 2](#) ye bakınız.



Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.


Hata	Nedeni	Çözümü
Cihaz çalışmıyor	Elektrik şebekesi besleme bağlantısı kurulmamış.	Elektrik şebekesi besleme bağlantısını kontrol ediniz.
	Elektrik şebekesi sigortası arızalı.	Elektrik şebekesi sigortasını kontrol ediniz.
	Trimleme cihazının kapısı doğru kapatılmamış.	Trimleme cihazının kilitlerini (6. Resim 1, 2) kapatınız.
	Motor aşırı ısınıyor.	Motoru yaklaşık 60 dakika soğutunuz; elektrik şebekesi anahtarını yeniden çalıştırınız. Lüzumu halinde termik koruma elemanının yeniden soğumuş olup olmadığını kontrol ediniz.
	MT3 pro: Termik arıza.	Çalıştırdıktan sonra kırmızı LED yanıp sönüncüye kadar bekleyiniz (yaklaşık 5 saniye). Neden / Çözüm Tablo sonundaki yanıp-sönme kodlarına bakınız.
MT3 pro: Açma/kapama tuşu (2. Resim 2) yalnızca sert basılınca reaksiyon gösteriyor	Tuş arızalı.  Tuşu fazla kuvvet kullanarak çalıştırmayınız, çünkü kullanım folyosunun yırtılması tehlikesi bulunmaktadır.	
Trimleme diski yalpa yapıyor.	Trimleme diski flanş üzerinde düz oturmuyor.	Trimleme diskini talimata uygun olarak yeniden monte ediniz (bakınız Bölüm 3.4). Trimleme diskinin tespit pimlerine göre tam pozisyonunda olmasına dikkat ediniz (17. Resim 10)! Trimleme diskinin ve taşıyıcı flanşının arka tarafındaki birikmeleri ve kirleri temizleyiniz.
	Sabitleme civatası (16. Resim 1, 2) yeterince sıkı sıkılmamış.	Sabitleme civatasını (16. Resim 1, 2) sıkı bir şekilde sıkınız.
Trimleme diski çalışırken sesler geliyor.	Sabitleme civatası (16. Resim 1, 2) yeterince sıkı sıkılmamış.	Sabitleme civatasını (16. Resim 1, 2) sıkı bir şekilde sıkınız. ya da diski yeniden monte ediniz (Bölüm 3.4).
Zımpara tezgahı sallanıyor / gevşek	Zımpara tezgahı doğru monte edilmedi.	Zımpara tezgahını küre biçimli kafanın üzerine tam bastırarak takınız.
Trimleme diski sıkıştırma yapıyor.	Cihazın su miktarı yanlış ayarlanmış.	Trimleme cihazındaki su miktarını artırınız (Bölüm 3.2).
	Su beslemesi yetersiz.	Su besleme tesisatına bağlı musluğu açınız (Bölüm 3.2).
	Püskürtme borusu tıkalı.	Püskürtme borusunu temizleyiniz / kirecinden arındırınız (Bölüm 4.4).
	Su bağlantısı süzgeçi tıkalı.	Su bağlantısı süzgeçini temizleyiniz (Bölüm 4.5).
	Püskürtme borusu contası yok.	Püskürtme borusu contasının bulunup bulunmadığını kontrol ediniz.
	Püskürtme borusu yok.	Püskürtme borusunu takınız.
	İletim hattında su basıncı çok düşük.	İletim hattının enine kesit genişliği çok aza veya dar bir iletim hattına çok fazla tüketici eleman bağlanmış durumda. >>> İletim hattındaki su basıncının minimum 1 bar olup olmadığını kontrol ediniz (kurulumu yapan teknisyene sorunuz). Eğer gerekiyorsa, bir „hidrofor“ kurulumuyla (basınçlı kapla donatılmış elektrikli su ikmal pompası) yapay yoldan basıncı yükselterek uygun iletim basıncını sağlayınız.

Hata	Nedeni	Çözümü
Zımpara deliğinden çok fazla su fişkiriyor.	Çok fazla su var.	Trimleme cihazındaki su miktarını azaltınız (Bölüm 3.2).
	Su çıkışı sorunlu.	Çıkış hortumunu kontrol ediniz ve deęimli olarak döşeyiniz (Bölüm 2.2.2).
Durulama suyu yok.	Su bağlantısı doğru yapılmamış.	Su bağlantısını kontrol ediniz (Bölüm 2.2.1).
	Püskürtme borusu kirli/ kireç kaplı	Püskürtme borusunu temizleyiniz/ kirecinden arındırınız (Bölüm 4.4).
Ön kapak ile muhafaza arasından dışarı su damlıyor.	Conta yüzeyi üzerinde alçı tozu ya da alçı tanecekleri bulunuyor.	Conta yüzeyini ve contayı temizleyiniz.
Kırmızı LED yanıyor.	Cihaz sınır deęerde çalıştırılıyor .	Yükü mümkün olduğunca hızlı azaltınız. Trimleme diskini deęiştiriniz.
Cihaz kapanıyor ve kırmızı LED 1 Hertz sıklıkla yanıp sönüyor.	Elektronik sıcaklık kontrol elemanı devreye sokulmuştur.	Cihaz yeniden çalışıncaya kadar bekleyiniz (yaklaşık 10 dakika).
Kırmızı LED 1 Hertz (1 kez / saniye başına) yanıp sönüyor.	Elektronik sıcaklık kontrol elemanı devreye sokulmuştur.	Cihazı açık durumda bırakınız ve kırmızı LED sönünceye kadar bekleyiniz (yaklaşık 10 dakika).
Kırmızı LED 4 Hertz (4 kez / saniye başına) yanıp sönüyor.	Motorun termik koruma elemanı devreye girdi.	Cihazı kapatınız ve yaklaşık 60 dakika cihazın soğumsını sağlayınız. Lüzumu halinde termik koruma elemanının yeniden soğumuş olup olmadığını kontrol ediniz.
Kırmızı LED 2 Hertz (2 kez / saniye başına) yanıp sönüyor.	Motor bloke olmuş ve kapatılmıştır.	Cihazı kapatınız. Cihaz yeniden açılabilir ve çalıştırılabilir.
Kırmızı LED'in burada açıklanmayan yanıp-sönme kodları.	Cihazlar veya parçalar arızalı.	Cihazı tamire gönderiniz.

FAQ - Русский

i Информация об элементах управления, см. [рис. 1](#) и [рис. 2](#) на странице 2 данного документа.

i При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.


Неисправность	Причина	Устранение
Аппарат не включается.	Отсутствие электроснабжения.	Проверить подключение к сети.
	Неисправен предохранитель сети.	Проверить предохранитель.
	Дверца не закрыта полностью.	Закрыть замки (6. рис. 1. 2).
	Перегрев мотора.	Остудить мотор в течение 60 минут, потом снова включить сетевой выключатель. При необходимости время от времени проверять мотор на предмет охлаждения.
	MT3 pro: нарушение температурного режима.	После включения подождать, пока замигает красный индикатор (LED) (приблизительно 5 сек). Причина / устранение см. код в конце таблицы.
MT3 pro: выключатель (2. рис. 2) реагирует только на сильное давление.	Дефект клавиши.	Прибор отправить в ремонт.  Не следует нажимать на клавишу с большим усилием, т.к можно повредить панель управления.
Диск вибрирует.	Диск не полностью прилегает к фланцу.	Заново смонтировать диск в соответствии с инструкцией (см. гл. 3.4). Обратите внимание на точное положение диска по отношению к фиксирующим штифтам (17. рис. 10)! Удалить отложения и загрязнения на обратной стороне диска и на фланце.
	Фиксирующий винт (16. рис. 1. 2) затянут недостаточно.	Затянуть фиксирующий винт (16. рис. 1. 2).
Шумы при вращении диска.	Фиксирующий винт (16. рис. 1. 2) затянут недостаточно.	Затянуть фиксирующий винт (16. рис. 1. 2), при необходимости произвести новый монтаж (гл. 3.4).
Столик сидит неплотно / шатается.	Неправильный монтаж столика.	Полностью надеть столик на шаровую головку.
Диск триммера засоряется.	Неправильно отрегулированное количество воды.	Увеличить количество воды на триммере (гл. 3.2).
	Недостаточное количество воды.	Открыть запорный кран водоснабжения (гл. 3.2).
	Распыляющая трубка закупорена.	Прочистить распыляющую трубку / удалить известь (гл. 4.4).
	Закупорено сито водопроводной сети.	Прочистить сито (гл. 4.5).
	Отсутствует уплотнение распылительной трубки.	Проверить наличие уплотнения.
	Отсутствует распылительная трубка.	Вставить распылительную трубку.
	Низкое давление воды в сети.	Поперечное сечение трубопровода слишком мало или к нему подключено слишком много потребителей. >>> Проверить давление в подводящем трубопроводе водопроводной сети (минимум 1 бар, осведомиться в коммунальной службе). В случае необходимости возможно и искусственное повышение давления при помощи «домашней водонапорной станции» (электрический насос с напорным резервуаром).
Вода выбрызгивается из шлифовального проема.	Чрезмерное количество воды.	Уменьшить количество воды (гл. 3.2).
	Сток воды не оптимален.	Проверить шланг для стока воды, уложить его с уклоном (гл. 2.2.2).

Неисправность	Причина	Устранение
Вода не подается.	Подсоединение воды неверно.	Проверить подсоединение воды (гл. 2.2.1).
	Распыляющая трубка засорена / закупорена известью.	Распыляющую трубку прочистить / удалить известь (гл. 4.4).
Просачивается вода между фронтальной крышкой и корпусом.	Пыль или частички гипса на прокладке.	Прочистить прокладку и поверхность прилегания.
Светится красный индикатор LED.	Аппарат эксплуатируется с предельной нагрузкой.	Как можно скорее снизить нагрузку. Заменить диск триммера.
Аппарат выключается и красный индикатор LED мигает с частотой 1 Гц.	Сработала система электронного контроля за температурой.	Подождать, когда будет снова возможно включить аппарат (около 10 минут).
Красный индикатор (LED) мигает с частотой 1 Hz (1 раз в секунду).	Сработала электронная система контроля температуры.	Оставить аппарат включенным и подождать, пока погаснет красный индикатор (LED), приблизительно 10 минут.
Красный индикатор (LED) мигает с частотой 4 Hz (4 раз в секунду).	Сработала тепловая защита мотора.	Аппарат выключить и дать ему остыть в течение 60 минут. При необходимости время от времени проверять мотор на предмет охлаждения.
Красный индикатор (LED) мигает с частотой 2 Hz (2 раз в секунду).	Мотор был застопорен и выключен.	Выключить аппарат. После этого его можно снова включить и продолжить работу.
Все неописанные здесь коды мигания красного индикатора (LED).	Аппарат или его детали неисправны.	Отправить аппарат в ремонт.

FAQ - Polski

i Aby uzyskać wskazówki dotyczące elementów obsługi patrz [Rys. 1](#) i [Rys. 2](#) na stronie 2 niniejszego dokumentu.

i Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.


Problem	Przyczyna	Pomoc
Urządzenie nie pracuje.	Nie ma podłączenia do prądu.	Sprawdzić podłączenie do prądu.
	Uszkodzony bezpiecznik.	Sprawdzić bezpiecznik.
	Niezamknięta dokładnie pokrywa obcinarki.	Zamknąć pokrywę (6. zdj. 1. 2).
	Przeegrzany silnik.	Silnik studzić przez ok. 60 min., włączyć z powrotem zasilanie. Ew. w międzyczasie sprawdzić czy wystygło zabezpieczenie termiczne.
	MT3 pro: zakłócenie termiczne	Po włączeniu zaczekać aż zacznie migać czerwona dioda LED (ok. 5s.) Przyczyna / Pomoc zobacz kody migania diody umieszczone na zakończeniu tabeli.
MT3 pro: przełącznik Ein / Aus (2. zdj. 2) reaguje tylko na silny nacisk.	Uszkodzony przełącznik.	Oddać urządzenie do naprawy.  Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia folii ochronnej nie należy zbyt mocno naciskać przycisków.
Tarcza obcinarki drga.	Tarcza obcinarki nie leży płasko na podparciu.	Zamontować tarczę na nowo zgodnie z instrukcją (zobacz rozdział 3.4). Uważać na dokładne umieszczenie tarczy w bolcach pozycjonujących (17. zdj. 10)! Usunąć zabrudzenia i osady z tylnej części tarczy i z podparcia.
	Śruba mocująca (16. zdj. 1. 2) nie jest dostatecznie mocno dokręcona.	Dokręcić mocno śrubę mocującą (16. zdj. 1. 2).
Niepokojące dźwięki pracy tarczy.	Śruba mocująca (16. zdj. 1. 2) nie jest dostatecznie mocno dokręcona.	Dokręcić mocno śrubę mocującą (16. zdj. 1. 2). Ew. zamontować nową (rozdział 3.4).
Stolik obcinarki chwieje się / jest luźny	Stolik nie jest prawidłowo zamontowany.	Wcisnąć mocno stolik na głowicę kulową.
Tarcza zatyka się.	Źle wyregulowana ilość wody w urządzeniu.	Zwiększyć ilość wody w obcinarce (rozdział 3.2).
	Kran zabezpieczający dopływ wody nie jest całkowicie odkręcony.	Odkręcić kran (rozdział 3.2).
	Zatkana rurka rozpylająca wodę.	Rurkę oczyścić / odkamienić (Rozdział 4.4).
	Zatkane sitko na dopływie wody.	Oczyścić sitko (Rozdział 4.5).
	Uszkodzona uszczelka rurki rozpylającej wodę.	Sprawdzić czy uszczelka rurki rozpylającej wodę jest na swoim miejscu.
	Nie ma rurki rozpylającej wodę.	Zamontować rurkę rozpylającą wodę.
	Za niskie ciśnienie w sieci wodnej.	Za mały przekrój rury doprowadzającej wodę ew. za dużo odbiorców. >>> sprawdzić czy ciśnienie w sieci wodnej wynosi ok. 1 bar. (zapytać się hydraulika). W razie potrzeby sztucznie podwyższyć ciśnienie poprzez instalację „domowego wodociągu” (elektryczna pompa ze zbiornikiem ciśnieniowym) zapewniającego odpowiednie ciśnienie.

Problem	Przyczyna	Pomoc
Woda pryska z otworu do szlifowania.	Za dużo wody.	Zredukować ilość wody w obcinarce (Rozdział 3.2).
	Źle działający odpływ wody.	Skontrolować wąż odpływowy, ułożyć go ze spadkiem (Rozdział 2.2.2).
Brak wody spłukującej.	Źle poprowadzone podłączenie wody.	Sprawdzić podłączenie wody (Rozdział 2.2.1).
	Rurka rozpylająca wodę zabrudzona / zakamieniona.	Rurkę oczyścić / odkamienić (Rozdział 4.4).
Woda kapie pomiędzy pokrywą przednią a obudową.	Resztki gipsu lub kurz gipsowy na powierzchni uszczelki.	Oczyścić miejsce na uszczelkę i uszczelkę.
Świeci się czerwona dioda LED.	Urządzenie pracuje na granicy wydajności.	Tak szybko jak to jest możliwe zmniejszyć obciążenie. Odświeżyć tarczę obcinarki.
Urządzenie wyłącza się i czerwona dioda LED miga z częstotliwością 1 Hz.	Zadziałał elektroniczny monitoring temperatury.	Należy zaczekać aż urządzenie będzie można włączyć ponownie (ok. 10 min.).
Czerwona dioda LED miga z częstotliwością 1 Hz. (1x na s.).	Zadziałał elektroniczny monitoring temperatury.	Należy pozostawić urządzenie wyłączone i poczekać aż zgaśnie czerwona dioda LED (ok. 10 min.).
Czerwona dioda LED miga z częstotliwością 4 Hz. (4x na s.).	Zadziałało zabezpieczenie termiczne silnika.	Wyłączyć urządzenie i pozostawić je na ok. 60 min. do ostygnięcia. Ewentualnie sprawdzić w międzyczasie czy zabezpieczenie termiczne już ostygło.
Czerwona dioda LED miga z częstotliwością 2 Hz. (2x na s.).	Silnik został zablokowany i wyłączony.	Wyłączyć urządzenie. Następnie obcinarka może zostać włączona ponownie i można dalej na niej pracować.
Wszystkie nieopisane tutaj migania czerwonej diody LED.	Uszkodzone urządzenie lub któraś z jego części.	Oddać urządzenie do naprawy.

FAQ - Dansk

i For henvisninger til betjeningselementer, se [Fig. 1](#) og [Fig. 2](#) på side 2 i dette dokument.

i Ved henvisninger til kapitler, se den fuldstændige betjeningsvejledning på internettet.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet starter ikke.	Netforsyning ikke etableret.	Kontrollér netforsyningen.
	Netsikring defekt.	Kontrollér netsikringen.
	Trimmerdør ikke lukket rigtigt.	Luk dørlåsene (6. Fig. 1, 2).
	Motor overophedet.	Lad motoren køle af i ca. 60 min., tænd netkontakten igen. Kontrollér evt. i mellemtiden, om termobeskyttelsen er kølet af igen.
	<i>MT3 pro</i> : Termisk fejl.	Vent efter tilkoblingen, indtil den røde lysdiode blinker (ca. 5 sek.). Årsag/afhjælpning, se blinkkoder i slutningen af tabellen.
MT3 pro: Tænd / sluk-tasten (2. Fig. 2) reagerer kun, hvis der trykkes kraftigt.	Tast defekt.	Indsend apparatet til reparation.  Tryk ikke kraftigt på tasten, da der er fare for, at betjeningsfolien brister.
Trimmerskive vibrerer.	Trimmerskiven ligger ikke med hele fladen på flangen.	Montér trimmerskiven igen i henhold til vejledningen (se kap. 3.4). Sørg for præcis positionering af trimmerskiven i forhold til låsestifterne (17. Fig. 10)! Fjern aflejring og tilsmudsninger på bagsiden af trimmerskiven og bæreflangen.
	Fastgørelsesskruen (16. Fig. 1, 2) ikke spændt fast nok.	Spænd fastgørelsesskruen (16. Fig. 1, 2) fast.
Funktionsstøj fra trimmerskiven.	Fastgørelsesskruen (16. Fig. 1, 2) ikke spændt fast nok.	Spænd fastgørelsesskruen (16. Fig. 1, 2) fast, montér den evt. igen (kap. 3.4).
Slibebordet vakler/er løst.	Slibebordet ikke monteret rigtigt.	Tryk slibebordet helt på kuglehovedet.
Trimmerskiven blokeres.	Vandmængde på apparatet reguleret forkert.	Forøg vandmængden på trimmeren (kap. 3.2).
	Vandforsyning ikke tilstrækkelig.	Åbn vandforsyningens spærrehane (kap. 3.2).
	Sprøjterør tilstoppet.	Rengør/afkalk sprøjterøret (kap. 4.4).
	Vandtilslutningssi tilstoppet.	Rengør vandtilslutningssien (kap. 4.5).
	Sprøjterørets tætning mangler.	Kontrollér, om sprøjterørets tætning findes.
	Sprøjterør mangler.	Sæt sprøjterøret i.
	Vandtryk i tilførselsledning for lavt.	Tilførselsledningens ledningstværsnit for lille eller for mange forbrugere på en snæver tilførselsledning. >>> Kontrollér, om vandtrykket i tilførselsledningen er min. 1 bar (spørg installatør). Om nødvendigt kan en kunstig trykforøgelse ved hjælp af installation af et „husvandværk“ (elektrisk pumpe med trykbeholder) garantere et passende ledningstryk.
Der sprøjter vand ud af slibeåbningen.	For meget vand.	Reducér vandmængden på trimmeren (kap. 3.2).
	Vandafløb ikke sikret problemfrit.	Kontrollér afløbsslangen, træk med fald (kap. 2.2.2).
Intet skyllevand.	Vandtilslutning ikke udført rigtigt.	Kontrollér vandtilslutningen (kap. 2.2.1).
	Sprøjterør tilsmudset/afkalket.	Rengør/afkalk sprøjterøret (kap. 4.4).


DA

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Der drypper vand ud mellem frontdæksel og hus.	Gipsstøv eller gipskorn ud af tætningsfladen.	Rengør tætningsfladen og tætningen.
Den røde lysdiode lyser	Apparatet anvendes i grænseområdet.	Reducér lasten så hurtigt som muligt. Udskift trimmerskiven.
Apparatet frakobles, og den røde lysdiode blinker med 1 Hz.	Den elektroniske temperaturovervågning har aktiveret.	Vent, indtil apparatet igen kan tændes (ca. 10 min.).
Den røde lysdiode blinker med 1 Hz (1 x pr. sek.)	Den elektroniske temperaturovervågning har aktiveret.	Lad apparatet være tændt, og vent, indtil den røde lysdiode slukker (ca. 10 min.).
Den røde lysdiode blinker med 4 Hz (4 x pr. sek.)	Motorens termobeskyttelse har aktiveret.	Sluk apparatet, og lad det køle af i ca. 60 min. Kontrollér evt. i mellemtiden, om termobeskyttelsen er kølet af igen.
Den røde lysdiode blinker med 2 Hz (2 x pr. sek.)	Motoren blev blokeret og frakoblet	Sluk apparatet. Derefter kan der tændes igen og arbejdes videre.
Alle den røde lysdiodes blinkkoder, der ikke er beskrevet her.	Apparater eller dele defekte.	Send apparatet til reparation.

FAQ - Româna

i Pentru indicațiile pe elementele de operare, a se vedea „Fig. 1” și „Fig. 2” pe pagina 2 a acestui document.

i La indicațiile pe capitole, a se vedea manualul de utilizare complet pe internet.


Eroare	Cauza	Solutie
Dispozitivul nu porneste.	Nu s-a pus in functiune alimentarea cu .	Verificati alimentarea de la retea principală cu curent electric.
	Siguranta de la retea principală este avariata.	Verificati siguranta principală.
	Protectia din fata nu este inchisa corespunzator.	Inchideti protectia din fata cu incuietorile (6, Fig 1. 2).
	Motor supraincalzit.	Permiteti racirea motorului timp de 60 minute, apoi apasati butonul de alimentare din nou. Se vor efectua intre timp verificari pentru a vedea daca protectia termica s-a racit.
	<i>MT3 pro:</i> <i>Eroare de temperatura.</i>	Asteptati pana cand LED-ul rosu lumineaza intermitent dupa pornire (aprox. 5 secunde). Pentru remediere consultati codurile de lumina de la sfarsit.
MT3 pro: Butonul on/off (2, Fig. 2) se activeaza doar prin apasare .	Tasta defecta.	Trimiteti dispozitivul la un service de reparatii.  Nu apasati tasta prea puternic, exista riscul ca afisajul de operare sa cedeze.
Discul de taiat joaca.	Discul nu se aseaza bine pe flansa.	Reinstalati discul conform indicatiilor (cap 3.4). Discul trebuie montat exact pe pinii de inchidere (17, Fig. 10). Inlaturati toate reziduurile din spatele discului si de pe suprafata de oprire a flansei.
	Surubul de fixare (16, Fig. 1. 2) nu este strans suficient.	Strangeti surubul de fixare (16, Fig. 1. 2).
Zgomot excesiv atunci cand discul de taiat este in functiune.	Surubul de fixare (16, Fig. 1. 2) nu este strans suficient.	Strangeti surubul de fixare (16, Fig. 1. 2) sau reinstalati, conform cerintelor (cap. 3.4).
Suprafata de slefuire joaca.	Suprafata de slefuire este incorect instalata.	Strangeti surubul de fixare (16, Fig. 1. 2) sau reinstalati, conform cerintelor (cap. 3.4).
Asamblarea discului.	Volumul de apa este reglat necorespunzator pe dispozitiv.	Cresteti volumul de apa la masina de taiat (cap. 3.2).
	Alimentarea cu apa nu este suficienta.	Deschideti complet alimentarea cu apa (cap. 3.2).
	Furtun de scurgere este astupat.	Curatati / decalcifiati furtunul de clatire (cap. 4.4).
	Filtrul de alimentare este astupat.	Scoateti filtrul cu clestii si curatati-l / decalcifiati-l (cap. 4.5).
	Furtun de scurgere neetans.	Verificati daca dispozitivul de etansare a furtunului este atasat.
	Furtun de scurgere lipsa.	Instalati furtunul de clatire.
	Presiunea de intrare a apei este prea scazuta	Diametrul tevi de admisie este prea mic, respectiv exista prea multi utilizatori conectati la o teava prea mica. >>> Verificati daca presiunea apei se afla la cel puțin 1 bar (intrebati instalatorul Dvs.). Daca este nevoie, presiunea apei poate fi crescuta artificial prin activitati obisnuite (pompa electrica si recipientul de presiune).

Eroare	Cauza	Solutie
Apa este pulverizata in afara deschiderii de slefuire.	Prea multa apa.	Reduceti volumul de apa la masina de taiat (cap. 3.2).
	Scurgerea apei este impiedicata.	Verificati instalarea corespunzatoare a furtunului de scurgere >> panta de inclinare (cap. 2.2.2).
Fara apa de clatire.	Bransarea la apa nu este efectuata corespunzator.	Verificati bransarea la apa (cap. 2.2.1).
	Tubul pulverizator este blocat/ blocat de calcar.	Curatati / decalcifiati tubul de pulverizare (sectiunea clema furtunului 4.4).
Apa se scurge intre usa din fata si carcasa.	Depuneri de pudra de gips pe suprafata de etansare.	Curatati suprafata de etanseitate si inelul de etanseitate.
LED-ul rosu este aprins.	Aparatul functioneaza limitat.	Reduceti sarcina cat de repede posibil. Inlocuiti discul de taiat.
Aparatul se opreste, LED-ul rosu lumineaza intermitent la 1 Hz.	Controlul electronic al temperaturii a fost activat.	Asteptati pana cand aparatul poate fi pornit din nou (in jur de 10 min.).
LED-ul rosu lumineaza intermitent la 1 Hz (1 x per sec.).	Monitorul electronic al temperaturii a fost activat.	Lasati aparatul pornit si asteptati pana cand LED-ul dispare (aprox. 10 min.).
LED-ul rosu lumineaza intermitent la 4 Hz (4 x per sec.).	Protectia termica a motorului a fost activata.	Opriti masina de taiat si permiteti racirea timp de aprox. 60 min. Intre timp se poate verifica daca protectia termica s-a racit.
LED-ul rosu lumineaza intermitent la 2 Hz (2 x per sec.).	Motorul a fost imobilizat si oprit.	Opriti aparatul. Poate fi repornit si se poate reincepte activitatea.
Nici un cod de lumina pt. LED-ul rosu nu este descris aici.	Aparatul sau piesele sunt defecte.	Trimiteti aparatul la un centru de reparatii.

FAQ - 中文

i 有关操作元件的信息，请参阅本文档第2页的“[图1](#)”和“[图2](#)”。

i 有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。


故障	原因	解决方法
本机不能启动。	电源未接通。	检查电源是否接通。
	电源保险丝故障。	检查电源保险丝。
	前盖未关好。	关好前盖门闩 (见图1 和 2:6)。
	电机过热。	让电机冷却 60 分钟左右，然后再按电源开关。届时可能还须检查热保护器是否已降温。
	MT3 pro 模型修整机： 温度故障。	开启电源开关后，待红色指示灯闪烁（约持续 5 秒）。故障原因和解决方法要按指示灯闪烁方式而定（参阅本表末尾部分）。
MT3 pro 湿用模型修整机：按压激活 On / Off 键 (2,图2)。	按键缺陷。  不要用力按键，操作屏幕会有破裂的风险。	
修整磨片颤动。	磨片未与法兰平服地贴合。	按照说明（见 3.4 节）重新安装磨片。在安装时要注意使磨片准确对准锁销 (见图10:17)。务必将磨片背面和法兰承载面的积垢清除干净。
	固定螺丝 (见图1, 2:16) 未充分拧紧。	拧紧固定螺丝 (见图1, 2:16)。
磨片运转时噪音过大。	固定螺丝 (见图1, 2:16) 未充分拧紧。	拧紧固定螺丝 (见图1, 2:16)。必要时，可重装（见 3.4 节）。
修磨台颤动。	修磨台未安装到位。	将修磨台往下按直至碰到球头。
磨片上磨屑堆积。	对本机的水流量调节不当。	调高本机的水流量（见 3.2 节）。
	供水不足。	充分打开供水龙头（见 3.2 节）。
	冲洗管堵塞。	对冲洗管作清洁和除钙处理（见 4.4 节）。
	进水口滤网堵塞。	用钳子取出滤网后进行清洁和除钙处理（见 4.5 节）。
	冲洗管密封不良。	检查冲洗管密封圈是否装好。
	冲洗管未装好。	将冲洗管安装到位。
	进水水压过低。	进水管直径过小，或一根细管供众多用户使用 >>> 检查水压是否至少达到 1 bar（可咨询水管工）。必要时，可使用生活用水增压设施（如电动泵和人工增加水压）。
水从修磨口喷射出来。	水过多。	降低本机的水流量（见 3.2 节）。
	排水管阻塞。	检查排水管，将其铺设合理 >>> 务须使其向下倾斜（见 2.2.2 节）。
无冲洗水。	水管尚未正确连接。	检查水管连接（见 2.2.1 节）。
	冲洗管阻塞 / 被水垢堵塞。	对喷水管作清洁和除垢处理（见 4.4 节）。
水从前门和机壳接缝处滴出。	在封接面上沾染了石膏粉末和碎屑。	清洁封接面和密封圈。
红色指示灯点亮。	本机的作业负载已达峰值。	尽快降低负载。更换磨片。
本机自行停机，红色指示灯以 1 赫兹 (1 次 / 秒) 的频率闪烁。	电子温控器已被触发。	等待（大约 10 分钟）直到本机能被再次启动。

故障	原因	解决方法
红色指示灯以 1 赫兹 (1 次 / 秒) 的频率闪烁。	电子温度监控器已被触发。	让本机电源开关保持开启, 等待 (大约 10 分钟) 直到红色指示灯熄灭。
红色指示灯以 4 赫兹 (4 次 / 秒) 的频率闪烁。	电机的热保护开关已被触发。	关闭本机电源开关, 让其降温 60 分钟左右。届时可能还须检查热保护器是否已降温。
红色指示灯以 2 赫兹 (2 次 / 秒) 的频率闪烁。	电机已被制动, 并被关闭电源。	关闭本机电源开关。 过后可再次开启本机电源开关, 恢复作业。
红色指示灯以此文未提及的任何其他方式闪烁。	整机或部件出现故障。	将本机送去维修。

FAQ - 日本語

i 操作エレメントについては、本書2ページの「[図1](#)」および「[図2](#)」を参照して下さい。

i 章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

エラー	原因	解決法
装置が始動しない。	電源に接続していない。	電源に接続されているかを確認してください。
	電源ヒューズの欠陥。	電源ヒューズを点検してください。
	が正しく閉まっていない。	前扉を閉じてください (6 , 図 1 および 2)。
	モーターがオーバーヒートしている。	モーターを約60分冷やしてから、再度、電源スイッチを押してください。 その間に、温度保護装置の反応が沈静化してきているかどうかを確認してください。
	MT3 pro: 温度障害。	電源スイッチを入れた後、赤色のLEDが点滅するまで待ってください (約5秒)。 原因/解決法については、表の終わりに記されている点滅 記号を参照してください。
MT3 プロ : On/Offボタン (2 , 図2) は、強く押すことによって作動します。	タッチパネル式On/Offボタン。	本機を修理に出して下さい。  このキーをあまり強く押さないで下さい。タッチパネル・スクリーンがちぎれる恐れがあります。
トリマー・ディスクがぐらつく。	ディスクがフランジにきっちりとはまっていない。	説明書に従って、ディスクを装着し直してください (3.4の項を参照)。 ディスクを固定ピン (17 , 図10) にきっちりとはめてください。 ディスクの裏面およびフランジの遮蔽面の石こう堆積物を除去してください。
	止めビス (16 , 図 1 および 2) がしっかり締まっていない。	止めビス (16 , 図 1 および 2) をしっかり締めてください。
トリマー・ディスクが回っている間、騒音が激しい。	止めビス (16 , 図 1 および 2) がしっかり締まっていない。	止めネジを(16 , 図 1 および 2)しっかり締めるか、必要ならば、ディスクを装着し直してください (3.4の項を参照)。
研削台がぐらつく。	研削台が正しく取り付けられていない。	研削台全体をボールヘッド上に押し下げてください。
ディスクに石こうが蓄積する。	水量の調節が不適切である。	研削時の水量を増やしてください (3.2の項を参照)。
	水道の止水栓が十分に開かれていない。	水道の止水栓を十分に開いてください (3.2の項を参照)。
	リンス管が詰まっている。	リンス管を清掃または石こうを取り除いてください (4.4の項を参照)。
	給水口ろ過器が詰まっている。	ろ過器をプライヤーで外して、清掃または石こうを取り除いてください (4.5の項を参照)。
	リンス管にシールが貼られていない。	リンス管にシールが貼られているかどうかを確認してください。
	リンス管が取り付けられていない。	リンス管を正しい位置に取り付けてください。
	給水圧が低すぎる。	給水管の直径が小さすぎる、または、細い管に接続している使用者が多すぎて、水圧が低下している>>>水圧が少なくとも1バールあるかどうかを確認して下さい (配管工に問い合わせて下さい)。必要ならば、ラボ内での水道工事 (電気ポンプと圧力タンク) により、水圧を人為的に上げることができます (電気ポンプおよび圧力タンク)。

JA

エラー	原因	解決法
研削開口部から水が飛び散る。	水量が多すぎる。	トリマー側で水量を減らしてください（3.2の項を参照）。
	排水が不十分。	排水管を調べるか、正しく配置してください>>>下向きに垂らす（2.2.2の項を参照）。
洗浄水が出ない。	水道と正しく接続されていない。	水道との接続を確かめてください（2.2.1の項を参照）。
	リンス管が詰まっている、または石こうのかすによって塞がれている。	リンス管を清掃または脱灰してください（4.4 ホースクランプの項を参照）
前扉とハウジングとの間から水が漏れる。	密封面に石こう粉塵や粒子などが付着している。	密封面およびシーリング・リングを清掃してください。
赤色のLEDが点灯。	装置がその限界範囲ぎりぎりで作動している。	できるだけ早急に負荷を減少させてください。トリマー・ディスクを交換してください。
赤色のLEDが1 Hzの周期（1回/秒）で点滅して、装置の電源が切れる。	電子温度制御装置が作動している。	本装置の電源が入るまで待ってください（約10分）。
赤色のLEDが1Hzの周期（1回/秒）で点滅する。	電子温度制御装置が作動している。	本装置の電源を入れたままで、赤色のLEDが消灯するまで待ってください（約10分）。
赤色のLEDが、4 Hzの周期（4回/秒）で点滅する。	モーターの温度保護装置が作動している。	トリマーのスイッチを切って、約60分冷やしてください。 その間に、温度保護装置の反応が沈静化してきているかどうかを確かめてください。
赤色のLEDが2 Hzの周期（2回/秒）で、点滅する。	モーターが動かず、電源が切れる。	一旦、本装置の電源を切ってください。回復後、装置の電源を入れて、作業を再開することができます。
ここに記されていない赤色LEDの点滅信号。	本装置または部品の故障。	本装置を修理に出してください。


FAQ - 한국어



작동 구성품에 관한 정보는 본 문서의 "[그림 1](#)"과 "[그림 2](#)"를 참조하십시오.



장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

오류	원인	해결방법
기기 시작 안 됨.	전원 공급장치 상태 불량.	전원 공급장치를 점검하십시오.
	전원 퓨즈 불량.	전원 퓨즈를 점검하십시오.
	전면 덮개가 제대로 닫히지 않음.	전면 래치 덮개(6, 그림 1, 2)를 닫으십시오.
	모터 과열.	60분 정도 모터를 냉각한 후 전원 스위치를 다시 누르십시오. 이 시간 동안 과열방지장치가 다시 냉각되는지 점검할 수 있습니다.
	MT3 pro: 온도 고장.	전원을 켜고 빨간색 LED가 깜박일 때까지 기다립니다(약 5초). 원인과 해결방법은 표 끝부분에 나온 플래시 코드를 참조하십시오.
MT3 pro: 세게 눌러 ON/OFF 버튼(2, 그림 2)을 작동합니다.	키 결함.  키를 너무 세게 누르지 마십시오. 작동 화면이 찢어질 위험이 있습니다.	
트림머 디스크 흔들림.	디스크가 플랜지 위에 수평으로 놓여 있지 않음 (16, 그림 1, 2).	지침에 따라 디스크를 다시 설치하십시오 (3.4장 참조). 잠금 핀(17, 그림 10) 위에 디스크를 정확하게 장착했는지 확인하십시오. 디스크 뒷면과 플랜지 중지면의 이물질 제거하십시오.
	체결 나사 (16, 그림 1, 2)를 충분히 조이지 않음.	체결 나사 (16, 그림 1, 2)를 조이십시오.
트림머 디스크 작동시 과도한 잡음 발생.	체결 나사 (16, 그림 1, 2)를 제대로 조이지 않음.	필요에 따라 체결 나사 (16, 그림 1, 2)를 조이거나 다시 설치하십시오(3.4장).
연마 테이블 흔들림.	연마 테이블이 제대로 설치되지 않음.	볼 헤드를 향해 연마 테이블을 완전히 누르십시오.
기타 디스크 문제.	기기에서 물의 양을 잘못 조절함.	트림머에서 물의 양을 늘리십시오(3.2장).
	물 공급이 충분하지 않음.	상수도를 완전히 여십시오(3.2장).
	세척 튜브가 연결됨.	세척 튜브를 청소하고 석회질을 제거하십시오(4.4장).
	유입 필터 연결됨.	필러를 사용하여 필터를 제거한 후 청소하고 석회질을 제거하십시오(4.5장).
	세척 튜브 봉인 없음.	세척 튜브 봉인이 부착되어 있는지 확인하십시오.
	세척 튜브 없음.	세척 튜브를 제자리에 놓으십시오.
	급수 압력이 너무 낮음.	급수관의 직경이 너무 작습니다. 작은 관 하나에 너무 많은 사용자가 연결되어 있습니다. >>> (배관공에게 문의하여) 수압이 최소 1bar 이상인지 점검하십시오. 필요하면 내부 수관 작업(전기 펌프 및 압력 탱크)을 통해 인위적으로 수압을 높일 수 있습니다.
연마 개방부에서 물이 분사됨.	물의 양이 너무 많음.	트림머에서 물의 양을 줄이십시오(3.2장).
	배수가 지연됨.	배수관이 아래쪽으로 경사지게 설치되어 있는지 확인하십시오(2.2.2장).



오류	원인	해결방법
세척수 없음.	급수 연결이 제대로 되지 않음.	급수 연결부를 점검하십시오 (2.2.1장).
	석회질 때문에 분사관이 막힘.	분사관을 청소하고 물때를 없애십시오(4.4장 호스 클램프 참조).
앞쪽 도어와 하우징 사이에서 물이 떨어짐.	봉인 표면에 플라스터 석고 가루가 있음.	봉인 표면과 봉인 고리를 청소하십시오.
빨간색 LED 켜짐.	제한된 범위에서 기기가 작동함.	부하를 최대한 낮추십시오. 트리머 디스크를 교체하십시오.
빨간색 LED가 1Hz에서 깜박인 후 기기가 꺼짐.	전자 온도 제어장치가 작동했습니다.	기기가 다시 켜질 때까지 기다리십시오(약 10분).
1Hz에서 빨간색 LED 깜박임 (1 x/초).	전자 온도 모니터가 작동했습니다.	빨간색 LED가 꺼질 때까지 기기를 그대로 켜 두십시오(약 10분).
4Hz에서 빨간색 LED 깜박임 (4 x/초).	모터의 과열 방지 기능이 작동했습니다.	트리머를 끄고 약 60분 동안 냉각하십시오. 이 시간 동안 과열방지장치가 다시 냉각되는지 점검할 수 있습니다.
2Hz에서 빨간색 LED 깜박임 (2 x/초).	모터가 돌아가지 않다가 꺼짐.	기기를 끄십시오. 기기를 다시 켜면 작업을 재개할 수 있습니다.
빨간색 LED의 모든 플래시 코드가 여기 나오지 않음.	기기 또는 부품에 결함이 있음.	수리를 위해 기기를 보내십시오.

للتعرف على عناصر التشغيل انظر [الشكل 1](#) و [الشكل 2](#) في الصفحة 2 من هذه النشرة.



لمعرفة الفقرات المشار إليها، يرجى العودة للتعليمات الكاملة على الإنترنت.


العطل	السبب	الحل
الجهاز لا يعمل عند التشغيل.	عدم وصول التيار الكهربائي إلى الجهاز.	تفقد الوصلات الكهربائية.
	خلل في القاطع الكهربائي.	تفقد القاطع الكهربائي.
	الغطاء الأمامي غير محكم الإغلاق.	أحكام إغلاق أقفال الباب الأمامي (الشكل 1, 2 رقم 6).
	ارتفاع درجة حرارة المحرك.	دع المحرك حوالي 60 دقيقة حتى يبرد اضغط زر التشغيل. أثناء فترة الانتظار تفقد ما إذا كانت قطعة الحماية الحرارية قد بردت.
	في ال MT3 pro خلل في درجة الحرارة.	انتظر إلى أن يبدأ الضوء الأحمر بالوميض بعد الضغط على زر On (بحوالي 5 ثواني). لمعرفة السبب / العلاج انظر إلى رموز الوميض في نهاية الجدول.
في MT3 pro: زر التشغيل (On/Off) يحتاج إلى الضغط بشدة (الشكل 2 رقم 2).	عطل في الزر.	أرسل الجهاز للتصليح. لا تضغط على الزر بشدة، لأن هذا يمكن أن يعرض شاشة التشغيل للتمزق. 
قرص التشذيب يتخلل.	القرص ليس موضوعاً بدقة على الفلنجة.	أعد تركيب القرص وفق التعليمات (انظر القسم 3.4). تأكد من أن القرص متموضع فوق مسامير تثبيت القرص تماماً (الشكل 10 , رقم 17). أزل كل المخلفات الموجودة خلف القرص ومن على وجه التثبيت للفلنجة.
	برغي التثبيت ليس مشدوداً كما يجب (الشكل 1, 2 رقم 16).	أحكام شد برغي التثبيت (الشكل 1, 2 رقم 16).
صدور ضجة زائدة عند تشغيل قرص التشذيب.	برغي التثبيت ليس مشدوداً بإحكام (الشكل 1, 2 رقم 16).	أحكام شد برغي التثبيت (الشكل 1, 2 رقم 16) أو أعد التركيب بحسب الحاجة (القسم 3.4).
طاولة التشذيب مخلخة.	خطأ في تركيب طاولة التشذيب.	ادفع طاولة التشذيب إلى الأسفل فوق الرأس الكروي.
تراكم على القرص.	كمية المياه غير مضبوطة بالشكل الصحيح في الجهاز.	زد كمية المياه في جهاز التشذيب (القسم 3.2).
	كمية المياه الواردة غير كافية.	افتح صنبور التزويد بالمياه بشكل كامل (القسم 3.2).
	أنبوب رش المياه مسدود.	نظف / أزل التكلس من الأنبوب (القسم 4.4).
	مصفاة دخول الماء مسدودة.	انزع المصفاة باستخدام الكماشة واغسلها / أزل التكلس منها (القسم 4.5).
	أنبوب رش المياه غير متصل بشكل جيد.	تأكد من أن أنبوب رش المياه متصل بشكل جيد.
	لا يوجد أنبوب رش المياه.	ركب أنبوب رش المياه في المكان المخصص لذلك.
	ضغط دخول المياه ضعيف.	قطر الأنبوب عند المدخل صغير جداً وهناك عدة استخدامات موصولة بالأنبوب الصغير ... تأكد من ألا يكون ضغط الماء أقل من 1 بار على الأقل (أسأل السمكري) يمكن زيادة ضغط الماء عند الضرورة عن طريق وضع مضخة كهربائية وخزان ضغط.

العطل	السبب	الحل
المياه تخرج خارج فتحة التشذيب.	المياه تخرج خارج فتحة التشذيب.	قلل من كمية الماء الداخلة إلى جهاز التشذيب (القسم 3.2).
	مجرى التصريف مسدود.	تفقد أنبوب التصريف وتأكد من أنه موضوع بشكل منحدر نحو الأسفل (القسم 2.2.2).
لا يوجد ماء للترطيب.	وجود خلل في توصيلات المياه.	تفقد وصلات المياه (القسم 2.2.1).
	أنبوب الرش فيه تراكمات أو مسدود بسبب وجود تكلسات.	نظف أنبوب الرش وأزل التكلس (قسم تثبيت الخرطوم 4.4).
نظف سطح الأغلاق وحلقة الإغلاق.	وجود حبيبات جبس على سطح الإغلاق.	الماء يتسرب ويخرج من بين الباب الأمامي والهيكل.
اللمبة الحمراء مضاءة.	الجهاز يعمل بحده الأقصى.	خفض الجهد بأسرع ما يمكن. بدل قرص التشذيب.
الجهاز توقف عن العمل واللمبة الحمراء تضيء بتردد 1 هيرتز.	تم تشغيل آلية ضبط الحرارة الإلكترونية.	انتظر إلى أن تتمكن من تشغيل الجهاز من جديد (حوالي 10 دقائق).
اللمبة الحمراء تضيء بتردد 1 هرتز (1 x 1 ثا).	تم تشغيل شاشة الحرارة الإلكترونية.	دع الجهاز بحالة عمل وانتظر إلى أن تتوقف اللمبة الحمراء عن الإضاءة (حوالي 10 دقائق)
اللمبة الحمراء تضيء بتردد 4 هرتز (4 x 1 ثا).	تم تشغيل الحماية الحرارية للمحرك.	أوقف تشغيل الجهاز واتركه ليبرد (حوالي 60 دقيقة). أثناء فترة الانتظار تفقد ما إذا كانت قطعة الحماية الحرارية قد بردت.
اللمبة الحمراء تضيء بتردد 2 هرتز (2 x 1 ثا).	جمود حركة المحرك ووقف التشغيل.	أوقف الجهاز. يمكن إعادة تشغيل الجهاز واستئناف العمل بعد قليل.
كافة رموز الوميض لللمبة الحمراء ليست مشروحة.	وجود خلل في الجهاز أو القطع.	أرسل الجهاز للتصليح.

FAQ - Українська

i Для вказівок на елементи обслуговування див. [мал. 1](#) та [мал. 2](#) на сторінці 2 цього документу.

i При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Пристрій не починає роботу.	Електроживлення не встановлене.	Перевірити електроживлення.
	Захист мережі від перевантаження несправний.	Перевірити запобіжник мережі.
	Дверцята тримера закриті неправильно.	Закрити дверні замки (6, мал. 1, 2).
	Двигун перегрівся.	Дати двигуну охолонути 60 хв, повторно задіяти вимикач мережі. За необхідності за цей час перевірити, чи термозахист знову охолоджений.
	МТЗ pro: термічна несправність.	Після увімкнення дочекатись блимання червоного світлодіоду (приблизно 5 секунд). Причина / спосіб усунення див. код блимання в кінці таблиці.
МТЗ pro: Вимикач (2, мал. 2) реагує лише на сильне натиснення.	Клавіша несправна.	Надіслати пристрій на ремонт.  Не натискати клавішу з високим зусиллям, так як існує небезпека розриву мембранної клавіатури.
Диск тримера вібрирує.	Диск тримера не прилягає рівно до фланця.	Монтувати диск тримера заново згідно посібника (див. розділ 3.4). Враховувати точне позиціонування диска тримера відносно фіксаторів (17, мал. 10)! Видалити відкладення та бруд на задній стороні диска тримера та кронштейні-фланці.
	Кріпильний гвинт (16, мал. 1, 2) затягнутий не досить міцно.	Міцно затягнути кріпильний гвинт (16, мал. 1, 2).
Шум при роботі диска тримера.	Кріпильний гвинт (16, мал. 1, 2) затягнутий не досить міцно.	Міцно затягнути кріпильний гвинт (16, мал. 1, 2), можливо монтувати заново (розділ 3.4).
Шліфувальний стіл качається / ослаблений.	Шліфувальний стіл монтовано неправильно.	Повністю натиснути шліфувальний стіл на кульову головку.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Диск тримера засмічується.	Об'єм води на пристрої неправильно відрегульовано.	Збільшити об'єм води на тримері (розділ 3.2).
	Забезпечення водою недостатнє.	Відкрити запірний кран системи водопостачання (розділ 3.2).
	Трубка з отворами засмічена.	Почистити / звільнити від вапна трубку з отворами (розділ 4.4).
	Сито підключення води засмічене.	Почистити сито підключення води (розділ 4.5).
	Відсутня прокладка трубки з отворами.	Перевірити, чи є прокладка трубки з отворами.
	Трубка з отворами відсутня.	Вставити трубку з отворами.
	Тиск води в лінії подачі надто низький.	Поперечний переріз лінії надто малий та/або надто багато споживачів на вузькій лінії подачі. >>> Перевірити, чи тиск води в лінії подачі мінімум 1 бар (спитати монтажника). За потреби штучне підвищення тиску через встановлення "домашнього водопроводу" (електричний насос з напірним резервуаром) може забезпечити задовільний тиск в лінії.
Вода бризкає з отвору шліфування.	Надто багато води.	Зменшити об'єм води на тримері (розділ 3.2).
	Відведення води незадовільне.	Перевірити зливний шланг, прокласти з нахилом (розділ 2.2.2).
Відсутня вода для промивання.	Підключення води виконано неправильно.	Перевірити підключення води (розділ 2.2.1).
	Трубка з отворами забруднена / у вапні.	Почистити / звільнити від вапна трубку з отворами (розділ 4.4).
Вода витікає краплями між передньою кришкою та корпусом.	Пил або зерна гіпсу на ущільнюваній поверхні.	Почистити ущільнювану поверхню та прокладку.
Червоний світлодіод світиться	Пристрій експлуатується в граничному діапазоні.	Зменшити навантаження наскільки можна. Замінити диск тримера.
Пристрій відключається і червоний світлодіод блимає з 1 Гц.	Спрацював електронний контроль температури.	Дочекатись повторного увімкнення пристрою (приблизно 10 хв).
Червоний світлодіод блимає з 1 Гц (1 х / сек.):	Спрацював електронний контроль температури.	Залишити пристрій увімкненим та дочекатись, коли погасне червоний світлодіод (приблизно 10 хв).
Червоний світлодіод блимає з 4 Гц (4 х / сек.):	Спрацював термозахист двигуна.	Вимкнути пристрій та дати охолонути приблизно 60 хв. За необхідності за цей час перевірити, чи термозахист знову охолоджений.
Червоний світлодіод блимає з 2 Гц (2 х / сек.):	Двигун заблоковано та відключено	Вимкнути пристрій. Після цього можна увімкнути повторно і продовжити роботу.
Всі не описані тут коди блимання червоного світлодіоду.	Пристрої або деталі несправні.	Відправити пристрій на ремонт.


FAQ - Suomi



Tietoja ohjauselementeistä, katso [Fig. 1](#) ja [Fig. 2](#) tämän asiakirjan sivulla 2.



Katso viittaukset lukuihin täydellisestä käyttöoppaasta Internetissä.

Vika	Syyt	Korjauskeino
Laite ei käynnisty.	Verkkosyöttöä ei luotu.	Tarkasta verkkosyöttö.
	Verkkovarmistus viallinen.	Tarkasta verkkovarmistus.
	Trimmeriovea ei suljettu oikein.	Sulje ovisalvat (6, kuva 1, 2).
	Moottori ylikuumenee.	Anna moottorin jäähtyä n. 60 min, käytä verkkokytintä uudelleen. Tarkasta tarvittaessa välillä, onko lämpösuoja jälleen jäähtynyt.
	MT3 pro: Lämpöhäiriö.	Odota päällekytkennän jälkeen, kunnes punainen LED vilkkuu (n. 5 s). Syy/apu katso vilkkukoodit taulukon lopussa.
MT3 pro: Virtakytkin (2, kuva 2) reagoi vain voimakaaseen painallukseen.	Painike viallinen.	Lähetä laite korjattavaksi.  Älä paina painiketta kovalla voimalla, sillä on olemassa vaara, että käyttökalvo repeää.
Trimmerilevy lepattaa.	Trimmerilevy ei ole tasaisesti laipalla.	Asenna trimmerilevy ohjeen mukaan uudelleen (katso luku 3.4). Varmista trimmerilevyn tarkka asemointi lukitustappeihin (17, kuva 10)! Poista trimmerilevyn taustapuolella ja kannatinlaipassa olevat kertymät ja liat.
	Kiinnitysruuvia (16, kuva 1, 2) ei ole kiristetty riittävän tiukalle.	Kiristä kiinnitysruuvi (16, kuva 1, 2) tiukalle.
Trimmerilevyn käyntiäänet.	Kiinnitysruuvia (16, kuva 1, 2) ei ole kiristetty riittävän tiukalle.	Kiristä kiinnitysruuvi (16, kuva 1, 2) tiukalle, asenna tarvittaessa uudelleen (luku 3.4).
Hiomapöytä heiluu / on irtonainen.	Hiomapöytää ei ole asennettu oikein.	Paina hiomapöytä kokonaan kuulapälle.
Trimmerilevy tukkeutuu.	Vesimäärä laiteessa säädelty väärin.	Lisää vesimäärää trimmerissä (luku 3.2).
	Vedensyöttö ei riittävää.	Avaa vesisyötön sulkuhana (luku 3.2).
	Suihkuputki tukossa.	Puhdista suihkuputki / suorita kalkinpoisto (luku 4.4).
	Vesiliitäntäseula tukossa.	Puhdista vesiliitäntäseula (luku 4.5).
	Suihkuputken tiiviste puuttuu.	Tarkasta, onko suihkuputken tiiviste olemassa.
	Suihkuputki puuttuu.	Aseta suihkuputki paikoilleen.
	Vedenpaine tulojohdossa liian alhainen.	Tulojohdon halkaisija liian vähäinen tai liian paljon kuluttajia ahtaassa tulojohdossa. >>> Tarkasta, onko vedenpaine tulojohdossa väh. 1 bar (kysy LVI-asentalta). Tarvittaessa voi keinotekoinen paineennousu "talovesilaitoksen" (sähköpumppu ja painesäiliö) avulla taata soveltuvan johtopaineen.

Vika	Syyt	Korjauskeino
Vesi ruiskuaa ulos hioma- aukosta.	Liikaa vettä.	Vähennä vesimäärää trimmerissä (luku 3.2).
	Veden poistovirtaus ei ole moitteettomasti taattua.	Tarkasta poistovirtausletku, vedä laskevasti (luku 2.2.2).
Ei huuhteluvettä.	Vesiliitintä ei suoritettu oikein.	Tarkasta vesiliitintä (luku 2.2.1).
	Suihkuputki likainen/kalkkeutunut.	Puhdista suihkuputki / suorita kalkinpoisto (luku 4.4).
Vettä tippuu etukannen ja kotelon välistä.	Kipsipölyä tai kipsihiukkasia tiivistepinnalla.	Puhdista tiivistepinta ja tiiviste.
Punainen LED palaa	Laitetta käytetään raja-alueella.	Vähennä kuormaa mahdollisimman nopeasti. Vaihda trimmerilevy uuteen.
Laitte sammuu ja punainen LED vilkkuu 1 Hz:n taajuudella.	Elektroninen lämpötilan valvonta on lauennut.	Odota, kunnes laitteen voi jälleen kytkeä päälle (n. 10 min).
Punainen LED vilkkuu 1 Hz:n taajuudella (1 x per s)	Elektroninen lämpötilan valvonta on lauennut.	Jätä laite päälle ja odota, kunnes punainen LED sammuu (n. 10 min).
Punainen LED vilkkuu 4 Hz:n taajuudella (4 x per s)	Moottorin lämpösuoja on lauennut.	Sammuta laite ja anna jäähtyä n. 60 minuuttia. Tarkasta tarvittaessa välillä, onko lämpösuoja jälleen jäähtynyt.
Punainen LED vilkkuu 2 Hz:n taajuudella (2 x per s)	Moottori on estynyt ja sammutettu	Sammuta laite. Sen jälkeen voidaan kytkeä uudelleen päälle ja jatkaa työskentelyä.
Kaikki punaisen LEDin vilkkukoodit, joita ei ole kuvattu tässä.	Laite tai osat viallisia.	Lähetä laite korjattavaksi.


FAQ - Svenska



För information om kontrollelement, se [Fig. 1](#) och [Fig. 2](#) på sidan 2 i detta dokument.



För hänvisningar till kapitel, se hela bruksanvisningen på internet.

Fel	Orsak	Åtgärd
Apparat startar inte.	Nätförsörjning inte etablerad.	Kontrollera nätanslutningen.
	Nätverksskydd defekt.	Kontrollera nätsäkringen.
	Trimerluckan är inte ordentligt stängd.	Stäng lucklåsen (6, bild 1, 2).
	Motorn överhettad.	Låt motorn svalna i ca 60 minuter, och manövrera nätkontakten igen. Kontrollera under tiden om termoskyddet har svalnat.
	<i>MT3 pro</i> : Termisk störning.	Efter påslagning, vänta tills att den röda LED-lampan blinkar (ca 5 sek.). Orsak/avhjälpning, se blinkkoder i slutet av tabellen.
<i>MT3 pro</i>: På/av-knappen (2, bild 2) reagerar endast på kraftig tryckning.	Knapp defekt.	Skicka in apparaten för reparation.  Manövrera knappen med stor kraft, eftersom det föreligger risk för att kontrollpanelen går sönder.
Trimmerskivan fladdrar.	Trimmerskivan ligger inte platt på flänsen.	Montera trimmerskivan enligt anvisningen (se kap. 3.4). Se till att trimmerskivan är placerad exakt i förhållande till låsstiftet (17, bild 10)! Avlägsna avlagringar och smuts från trimmerskivans baksida och bärarflänsen.
	Fästskruven (16, bild 1, 2) inte tillräckligt åtdragen.	Dra åt fästskruven igen (16, bild 1, 2).
Buller från trimmerskivan.	Fästskruven (16, bild 1, 2) inte tillräckligt åtdragen.	Dra åt fästskruven (16, bild 1, 2) och montera eventuellt en ny (kap. 3.4).
Slipbordet vacklar/är löst.	Slipbordet är inte korrekt monterat.	Tryck på slipbordet helt på kulhuvudet.
Trimmerskivan sätter sig på plats.	Mängden vatten på enheten reglerades felaktigt.	Öka mängden vatten på trimmern (kap. 3.2).
	Vattenförsörjningen är inte tillräcklig.	Öppna spärrkranen till vattenförsörjningen (kap. 3.2).
	Sprayröret igensatt.	Rengör/avkalka sprutröret (kap. 4.4).
	Vattenanslutningssilen igensatt.	Rengör vattenanslutningssilen (kap. 4.5).
	Sprutrörets tätning saknas.	Kontrollera om sprutrörets tätning finns till hands.
	Sprutröret saknas.	Sätt dit sprutröret.
	Vattentrycket i tilloppsledningen för lågt.	Ledningens tvärsnitt av försörjningslinjen är för liten eller för många konsumenter på en smal försörjningsledning. >>> Kontrollera om vattentrycket i tilloppsledningen är minst 1 bar (fråga installatören). Om det behövs kan en konstgjord tryckökning genom installation av ett "vattenverk" (elektrisk pump med tryck-tank) säkerställa ett tillräckligt ledningstryck.

Fel	Orsak	Åtgärd
Vatten stänker ut från slipöppningen.	För mycket vatten.	Minska mängden vatten på trimmern (kap. 3.2).
	Vattendränering garanteras inte ordentligt.	Kontrollera avloppsslangen, lägg med lutning (kap. 2.2.2).
Inget sköljvatten.	Vattenanslutning inte korrekt utförd.	Kontrollera vattenanslutningen (kap. 2.2.1).
	Sprutror smutsigt/förkalkat.	Rengör/avkalka sprutroret (kap. 4.4).
Vatten droppar ut mellan frontluckan och huset.	Gipsdamm eller korn av gips på tätningssytan.	Rengör tätningssytan och tätningen.
Röd LED lyser	Apparaten körs i gränsdriftområdet.	Reducera belastningen så mycket som möjligt. Byt trimmerskiva.
Apparaten stängs av och den röda LED-lampan blinkar med 1 Hz.	Den elektroniska temperaturövervakningen har aktiverats.	Vänta tills att apparaten går att slå på igen (ca 10 min.).
Röd LED blinkar med 1 Hz (1 x pro Sek.)	Den elektroniska temperaturövervakningen har aktiverats.	Slå på apparaten och vänta tills att den röda LED-lampan slocknar (ca 10 min.).
Röd LED blinkar med 4 Hz (4 x pro Sek.)	Motorns termokontakt har utlösts.	Stäng av apparaten och låt svalna i ca 60 min. Kontrollera under tiden om termoskyddet har svalnat.
Röd LED blinkar med 2 Hz (2 x pro Sek.)	Motorn blockerades och stängdes av	Stäng av apparaten. Därefter kan den slås på igen och fortsätta arbeta.
Alla blinkkoder som inte beskrivs här för den röda LED-lampan.	Apparater eller delar defekta.	Skicka iväg apparaten för reparation.